

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2022年12月10日号

家庭节约用电小知识

预计今冬将面临电力不足的情况。请大家在力所能及的范围内协助节约用电！

太田インフォルマ 2022年12月10日号(中国語版)

- P1. 家庭でできる節電のポイント・電力&ガス&食料品等価格高騰緊急支援給付金・HPV(ヒトパピローマウイルス)ワクチンの任意接種費用償還払い
 - P2. マイナンバーカードの申請窓口を拡充! & マイナンバーカードの申請はお済みですか? ・市税の12月納税・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
 - P3. 年末年始休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療
 - P4. 年末のごみ処理はお早めに・年末年始、市役所などが閉まっている日・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
- *折込チラシ: ✓第24回外国人日本語スピーチコンテスト・おたイルミネーション&町民の森公園イルミネーション・100万人のクラシックライブ・おたの野菜ロビー市✓市役所に来なくても、住民票や税の証明が取れます! ・太田市行政センター一覧✓新型コロナワクチン関連情報「オミクロン株対応ワクチン接種」・「オミクロン株対応2価ワクチン(新ワクチン)の接種 自分の今の状況をチェックしましょう!」✓太田警察署からのお知らせ



空调

调节设定温度及风向



电视

设定为节能模式，调节亮度



冰箱

缩短开门时间，考虑放置量



座便器

盖上温水洗净座便器盖子



照明灯具

调节亮度及点灯时长

脱碳推进室 0276-47-1953

电力、燃气、食品等价格上涨紧急支援补助金

向非课税家庭等发放补助金(每个家庭5万日元)。

对象:

- ①基准日(2022年9月30日)在本市有住民登录,且全员令和4(2022)年度住民税为非课税家庭
- ②①以外之家庭中,2022年1月至12月的经济收入发生骤变,家庭全员收入变为住民税均摊非课税相当之家庭

申请方法: *详情请扫码确认市官网(日语)

- ①请确认市役所发送的通知。
- ②于2023年1月31日(周二)为止(邮戳有效)于社会支援课、各行政中心、服务中心等领取申请书填写必要事项后邮寄至社会支援课。



紧急支援补助金电话中心
0276-49-5735
(周六周日及节假日除外的9:00至17:00)

HPV(人类乳头瘤病毒)疫苗任意接种费用偿还支付

对于由于HPV疫苗非积极推荐而错过公费接种机会者退还接种费用。

对象: 定期接种的对象期间后自费接种者 *详情请扫码确认市官网(日语)。

咨询: 太田市保健中心 0276-46-5115



个人编号卡申请窗口扩充

概要：见下表

受理时间：市役所本厅舍→ 8:30 至 17:00；各行政中心→10:00 至 16:00

※来访者过多时有提早结束的可能。

日期	会场
至 2023 年 3 月 31 日（周五）为止	市役所一楼 个人编号卡申请窗口
12 月 13 日（周二）至 15 日（周四）	绵打行政中心
12 月 20 日（周二）至 22 日（周四）	薮冢本町行政中心（薮冢厅舍）

须要携带

- ① 个人编号卡交付申请书（没有者无法受理）
- ② 个人编号通知卡或个人编号通知书（无法再发行）
- ③ 可确认本人身份证件（以下 A 中 1 样，或 B 中 2 样）



A

- 驾照
- 残障者手册
- 护照
- 在留卡（附带照片）

B

- 健康保险证
- 介护保险证
- 年金手册
- 福祉医疗费领取资格者证
- 工作证
- 学生证
- 在留卡（无照片）

※记载有“姓名及出生年月日”或“姓名及住址”的证件

*无②时请携带 A 2 样或 A、B 各 1 样。

- ④ 住基卡（持有者）

个人编号卡申请窗口电话中心：050-3733-7916

您是否已申请个人编号卡？

个人编号卡申请辅助强化中

现已扩充市役所一楼窗口，辅助您从照片拍摄至申请完成为止的一系列手续。



个人编号卡领取会场地点变更

详情（日语）

变更前：二楼



变更后：一楼 新设窗口

*有可能与领取通知书上的地点不一，敬请注意。

个人编号卡申请窗口电话中心
050-3733-7916（工作日 9:00 至 17:00）

推荐于便利店开取证明书

可开取证明种类

- 住民票副本
- 印章登录证明书
- 所得课税证明书
- 户籍全部（个人）事项证明书
- 户籍附票副本



手续费：与窗口开取时相同

利用时间：6:30 至 23:00

信息管理课 0276-47-1814

令和 4（2022）年度 12 月市税缴纳

- 缴纳期限：12 月 26 日 ● 税目：固定资产税（第 4 期）、国民健康保险税（第 6 期）
- ※请务必于期限内缴纳 ※关于纳税详情请咨询收纳课。

咨询：太田市役所二楼 收纳课 电话：0276-47-1820

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00 ~ 16:00 *节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

休息日急诊值班医院

12月18日 (周日)	〔小児科〕 まゆづみこどもクリニック 黛儿童诊所 (大原町) 0277-32-6522	〔内科、小児科〕 有坂医院 (龙舞町) 0276-45-3681	〔外科、内科〕 尾島クリニック 尾島诊所 (粕川町) 0276-40-7171	〔眼科〕 大川眼科 (下小林町) 0276-48-7700
12月25日 (周日)	〔小児科、内科〕 喜多村クリニック 喜多村诊所 (东本町) 0276-26-1000	〔内科、外科〕 山田クリニック 山田诊所 (上小林町) 0276-40-2121	〔内科、外科、矫形外科〕 新井诊疗所 (新井町) 0276-46-1850	〔皮肤科〕 田口医院 (小舞木町) 0276-46-1384
12月29日 (假日)	〔外科、内科、小児科〕 高沢胃腸科外科 (新井町) 0276-45-1133	〔内科〕 秀クリニック 秀诊所 (高林北町) 0276-38-1137	〔内科、外科〕 宝田医院 (新田上江田町) 0276-40-8088	〔眼科〕 马场医院 (高林东町) 0276-38-0220
12月30日 (假日)	〔小児科、内科〕 もとはしクリニック 本桥诊所 (别所町) 0276-31-5071	〔内科、小児科〕 太田西部诊疗所 (米沢町) 0276-32-0301	〔内科〕 竹内医院 (饭田町) 0276-30-0001	〔耳鼻咽喉科〕 佐藤耳鼻咽喉科医院 (饭冢町) 0276-48-4526
12月31日 (假日)	〔内科、小児科〕 饭冢医院 (新田木崎町) 0276-56-1040	〔妇科、内科〕 たから女性クリニック 宝女性诊所 (由良町) 0276-32-2159	〔眼科〕 ほんまち診療所 本町诊疗所 (大原町) 0277-78-2254	〔矫形外科〕 鹿山整形外科医院 (饭田町) 0276-45-0511
1月1日 (假日)	〔内科、小児科〕 正田医院 (南矢岛町) 0276-38-5511	〔外科、内科、矫形外科〕 山口外科医院 (西本町) 0276-31-3561	〔内科、风湿科〕 あおぞら内科リウマチ科クリニック 碧空内科风湿科诊所 (新道町) 0276-55-2590	〔矫形外科〕 太田第一整形外科内科 (浜町) 0276-47-0171
1月2日 (假日)	〔内科、小児科〕 和賀クリニック 和賀诊所 (大原町) 0277-20-4370	〔内科〕 太田ハートクリニック 太田心诊所 (藤阿久町) 0276-57-6181	〔内科〕 春日医院 (本町) 0276-22-2257	〔眼科〕 太田鈴木眼科 (八幡町) 0276-55-5402
1月3日 (假日)	〔内科、小児科〕 深川クリニック 深川诊所 (小舞木町) 0276-45-0133	〔内科〕 大沢医院 (新田木崎町) 0276-56-7369	〔内科、外科〕 太田南クリニック 太田南诊所 (细谷町) 0276-57-8927	〔妇产科〕 岩崎医院 (新井町) 0276-45-5818
1月8日 (周日)	〔内科、小児科〕 太田東こども&おとな診療所 太田东儿童成人诊疗所 (龙舞町) 0276-48-5611	〔内科〕 下浜田クリニック 下浜田诊所 (下浜田町) 0276-47-7330	〔内科〕 大島胃腸科内科クリニック 大島胃腸科内科诊所 (新野町) 0276-33-7500	〔矫形外科〕 石田整形外科医院 (由良町) 0276-32-6566
1月9日 (假日)	〔内科、小児科〕 うがじんクリニック 宇賀神诊所 (饭冢町) 0276-40-1414	〔泌尿科、内科、皮肤科〕 土屋クリニック 土屋诊所 (细谷町) 0276-33-7250	〔内科、糖尿病内科〕 太田糖尿病クリニック 太田糖尿病诊所 (南矢岛町) 0276-55-6611	〔矫形外科〕 石井整形外科医院 (藪冢町) 0277-78-0211

急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島総合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央総合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市饭田町 818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有变更的可能。

※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。

※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

年末垃圾处理请尽早



预计将有大量市民于年末向清洁中心及再生中心搬运垃圾导致拥挤，故请协助尽量于12月中旬为止搬入。※设施内请遵循工作人员的指示。

自行搬入时的收费：每10公斤130日元（单位垃圾每10公斤200日元）

搬入方法：装入无色或半透明的袋子（不可燃垃圾及剪枝除外）



	区分与搬入地点	年末	年初	问询
回收	垃圾回收站	~12月31日（周六）	1月4日（周三）~	清扫事业课 ☎0276-31-8153
	上门回收（大件垃圾）	~12月23日（周五）	1月10日（周二）~	
自行搬入	清洁中心（可燃垃圾）	29日（周四）、30日（周五）	1月4日（周三）~	太田市外三町广域清扫组合 ☎0276-33-7980
	再生中心（不可燃垃圾、大件垃圾）	8:30~12:00 13:00~15:00		
	新田绿之再生中心（树木剪枝）	~12月28日（周三）	1月4日（周三）~	新田绿之再生中心 ☎0276-60-8088

市役所等年末年初休息通告

太田市役所、各行政中心、各服务中心、各保健中心将于2022年12月29日（周四）至2023年1月3日（周二）休息。

中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00、

周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有喉痛、发烧（37.5℃以上）、咳嗽、流鼻涕等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

太田市役所一楼便利店旁

がいこくじん し みんそうだんまどぐち

外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：外籍人士咨询商量综合窗口 ☎276-47-1111、☎276-47-1908（中文直通）

※上述时间以外有事咨询请于工作日8:30至12:00或13:00至17:15致电。



太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK

地
电
网

址：〒373-8718 太田市浜町2-35

话：0276-47-1908 0276-48-1001

址：https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html（扫码直接进入）

太田市役所国际课

太田市国际交流协会

电子邮箱：otaia@mx.city.ota.gunma.jp

传 真：0276-48-1012



中文官网

太田市国际课・太田市国际交流协会（中国語版行政情報）

本刊可于太田市役所（外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等）、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。



简单日语版